

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Голова Вченої ради
факультету іноземних мов
проф. Сулим В.Т.

29 серпня 2019 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)

галузі знань	03 Гуманітарні науки
спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
освітньої-професійної програми	Іспанська та англійська мови і літератури
факультету	іноземних мов

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

2019-2020

Перша іноземна мова (іспанська). Програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми «Іспанська мова та література», 2018 року.

Розробники: проф. Помірко Р.С.
ас. Осечко С.М.
ас. Жох І.П.

Програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**

Протокол № 1 від 29 серпня 2019 року.

Завідувач кафедри **французької філології** _____ /проф. Помірко Р.С./
(підпис)

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 29 серпня 2019 р.

1. Опис навчальної дисципліни
(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни “Перша іноземна мова (іспанська)”)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Кількість кредитів: 7/7	Галузь знань <u>Гуманітарні науки 03</u> <small>(шифр, назва)</small>	Нормативна	
Модулів: 4	Спеціальність <u>Філологія 035</u> <small>(шифр, назва)</small>	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів: 4	Спеціалізація 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська	2-й	
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин: 420		3-4-й	
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: 8	Освітньо- кваліфікаційний рівень: бакалавр	год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		128/ 128 год.	
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		82/ 82 год.	
		ІНДЗ:	
		Вид контролю:	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: удосконалення і закріплення правильної вимови звуків та інтонації мовного потоку; систематизація нормативного курсу морфології і поглиблення вивчення синтаксичної будови іспанської мови;

збагачення словникового запасу студентів, закріплення основних положень з лексикології, а також проблем словотвору;

розвиток як мовної, так і мовленнєвої компетенції студента на основі побутової (типових повсякденних ситуацій) та країнознавчої (суспільно-політичних, економічних та тем стосовно культурного життя країни, мову якої вивчають) тематики;

розвиток у студентів уміння практично використовувати реальну “живу” мову, що вимагає від них співвіднесення мовних одиниць з їхніми комунікативними функціями, тобто здатності адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.

Завдання: сформувати мовленнєву компетенцію студентів на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма;

вдосконалити фонетичні навички, використовуючи аудіо, відео технічні засоби, новітні комп'ютерні технології;

виробити у студентів навички автоматичного використання в мовленні найбільш поширених граматичних, а також лексичних моделей у різноманітних ситуаціях спілкування;

привчити студентів до користування одномовними тлумачними словниками та довідковою літературою;

привчити до підготовки усних інформацій за матеріалами періодичних видань;

розширити загальноосвітній, культурний кругозір студентів.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати: утворення і вживання всіх дієслівних форм Modo Indicativo, Modo Imperativo, Modo Subjuntivo і Modo Condicional;

функціонування основних дієслівних конструкцій;

лексику відповідно до пройдених тем та на основі творів іспанських письменників;

вміти: фонетично і граматично правильно вживати в мові різні типи речень відповідної до пройденого матеріалу складності;

вести бесіду на пройдені теми правильною логічно послідовною іспанською мовою з вираженням свого ставлення до предмету бесіди і реагувати на репліки;

переказати іспанською мовою зміст самостійно прочитаного твору, вести бесіду про твір і відповідати на питання до змісту твору;

створювати мовну ситуацію за ключовими словами і вести ситуативний діалог;

перекладати усно та письмово з рідної на іспанську мову речення і тексти, побудовані на пройденому лексичному і граматичному матеріалах;

розуміти усну іспанську мову в нормальному темпі мовлення при одноразовому сприйнятті на слух у монологічній і діалогічній формах;

правильно прочитати непідготовлений текст відповідної до пройденого матеріалу складності;

набути навиків праці з різними типами словників;
робити морфологічно-синтаксичний аналіз речень у межах пройденого граматичного матеріалу іспанською мовою.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Особиста сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Особиста сфера.												
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8						
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9						
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8						
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	22	-	14	-	-	8						
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8						
Разом – зм. Модуль 1	105	-	64	-	-	41						
Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.												
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8						
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9						
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8						
Тема 4. Розвиток комунікативно-	22	-	14	-	-	8						

мовленнєвої діяльності.														
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8								
Разом – зм. модуль 2	105	-	64	-	-	41								
Усього годин	210		128			82								
Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.														
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8								
Тема 2. Лексико- граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9								
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8								
Тема 4. Розвиток комунікативно- мовленнєвої діяльності.	22	-	14	-	-	8								
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8								
Разом – зм. модуль 3	105	-	64	-	-	41								
Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.														
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8								
Тема 2. Лексико- граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9								
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8								
Тема 4. Розвиток комунікативно-	22	-	14	-	-	8								

мовленнєвої діяльності.													
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8							
Разом – зм. модуль 4	105	-	64	-	-	41							
Усього годин	210		128			82							
Усього годин	420	-	256	-	-	164	-	-	-	-	-	-	-

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ1 Т1)	12
2	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ1 Т2)	14
3	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ1 Т3)	12
4	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ1 Т4)	14
5	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5)	12
6	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ2 Т1)	12
7	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ2 Т2)	14
8	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ2 Т3)	12
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ2 Т4)	14
10	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5)	12
11	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ3 Т1)	12
12	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ3 Т2)	14
13	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ3 Т3)	12
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ3 Т4)	14
15	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5)	12
16	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ4 Т1)	12
17	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ4 Т2)	14
18	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ4 Т3)	12
19	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ4 Т4)	14
20	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5)	12

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вдосконалення фонетичної компетенції полягає у самостійному тренуванні правильної вимови фонем, інтонації розповідних, спонукальних, питальних, окличних речень, а також складнопідрядних і складносурядних речень, які розглянуто у рамках практичних занять. Важливим є також виконання відповідних фонетичних вправ.	41
2	Формування мовної компетенції передбачає самостійне засвоєння відповідної тематичної лексики, виконання домашніх завдань на задану тему, роботу над словниковим запасом до теми, розвиток навичок письма, що включає написання, творів, листів.	41
3	Важливим аспектом засвоєння нової лексики, а також і вміння переказувати тексти і висловлювати свою думку про відповідний художній твір є домашнє читання, яке поділяють на спільне домашнє читання, основою якого є один художній твір для всіх студентів, так і індивідуальне, – що передбачає вільний вибір художнього твору відповідно до вподобань студента.	41
4	Формування граматичної компетенції полягає у вивченні теоретичного матеріалу до відповідної граматичної теми, а також виконання достатньої для засвоєння граматичного матеріалу кількості завдань.	41

7. Методи контролю

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в повному обсязі (90-100%).
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-

			2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні.
		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад:</i> некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад:</i> неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2						
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10		
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	50	100

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для заліку)

Поточне тестування та самостійна робота										Сума
Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4					
T11	T1	T13	T14	T15	T16	T17	T18	T19	T20	
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	100

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	Відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	Дуже добре	Добре	
71-80	C	Добре		
61-70	D	Задовільно	Задовільно	
51-60	E	Достатньо		
0-50	FX	Незадовільно	Незадовільно	Незараховано
0	F	Незадовільно		

9. Методичне забезпечення

1. Кушнір Оксана. Читання різного рівня складності (A2 / B1 / B2) = Lecturas graduadas (niveles A2 / B1 / B2) : навч. посібник / Оксана Кушнір, Ольга Маєвська, Світлана Осечко. – 2-ге вид., випр. і допов. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. – 172 с.
2. Помірко Роман. Gramática española en ejercicios = Граматика іспанської мови у вправах : навч. посібник / Роман Помірко, Оксана Кушнір, Іванна Хомицька. – 3-тє вид., випр. і допов. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. – 374 с.

Рекомендована література

Базова

3. Борисенко И.И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями. – Москва: "Высшая школа", 2000.
4. Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. Avance. Curso de español. Nivel intermedio. – Madrid: SGEL, 1995.
5. Mercedes Belchi Arévalo, Paul J.Cárter. Síntesis. Curso intermedio de español. – Madrid: SGEL, 1995.

Допоміжна

1. Виноградов В. С. Грамматика испанского языка. Практический курс. – Москва: "Высшая школа", 1990.
2. Красникова Л.Г. Hablando español. – Москва: "Высшая школа", 1971.
3. Кушнір О. П. Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Житло (Vivienda) / О.П. Кушнір, С.М. Осечко. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 52 с.
4. Кушнір О. П. Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Одяг (Vestimenta). / О.П. Кушнір, І.Ю. Цимбалістий. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 50 с.
5. Кушнір О. П. Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Сім'я. Опис людини (Familia. Descripción de personas) / О. П. Кушнір, І. П. Жох. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 38 с.
6. Шефер И.А. "Испанский язык. Интенсивный курс обучения усной речи. –Москва: "Высшая школа", 1990.
7. Álvarez Merlo R., Núñez Cabezas Emilio A. Prácticas de lengua española (niveles medio y superior). – Madrid.
8. Alzugaray P., Barrios M^a José, Hernández C. Preparación Diploma de Español. Nivel Intermedio B2. – Madrid: Edelsa, 2008.
9. Busquets L., Bonzi L. Curso intensivo de español para extranjeros. – Madrid: Verbum, 2000.
10. Castro Francisca. Uso de la gramática española. Nivel intermedio. – Madrid, 2005.
11. Castro Francisca. Uso de la gramática española. Nivel avanzado. – Madrid, 2005.
12. Castro Viúdez F., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 . – Madrid: SGEL, 2006.
13. Castro Viúdez F., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 4 . – Madrid: SGEL, 2007.
14. Cerrolaza Aragón M., Cerrolaza Gili O., Llovet Barquero B. Pasaporte (A2). – Madrid: Edelsa, 2008.
15. Cerrolaza Gili O., Sacristán Díaz E. Libro de ejercicios. Diccionario práctico de gramática. – Madrid: Edelsa, 2009.
16. Encinar Ángeles. USO interactivo del vocabulario. – Madrid: Edelsa, 2008.
17. García Fernández N., Sánchez Lobato J. Español 2000. – Madrid: SGEL, 1993.
18. García-Viñó M. Preparación al Diploma de Español. Nivel B1. – Madrid: Edelsa, 2007.

19. Gil Guerra Carmen. Las aventuras de Mat y Rob. – Madrid: SGEL, 2002.

11. Інформаційні ресурси

1. <http://www.cervantes.es/default.htm>
2. https://www.holaquetal.com/es_ES/web/hqt/spanish-materials
3. <http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>
4. <http://www.aprenderespanol.org/>
5. <http://www.redmolin.com/>

